

In witness whereof, we have signed, at  
 this day of 19 .

Name	Occupation	Qualification (Giving the electoral franchise)	Residence

Signed by the said electors in the presence of

*(Signature)*

I, the said , nominated  
 in the foregoing nomination-paper, hereby consent to  
 such nomination.

Witness my hand at this day of  
 19 .

*(Signature)*

Signed by the said in the presence of

*(Signature)*

CHAP. 95

An Act to amend the charter of the town of St. Jérôme

[Assented to, 14th of February, 1920]

**W**HEREAS the town of Saint Jérôme has, by petition, Preamble.  
 represented that it is just and desirable to confer  
 additional powers upon it, and to make certain amend-

ments to its charter, the act 1 George V (1st session), chapter 58, as amended by the act 5 George V, chapter 66; and whereas it is expedient to grant such prayer:

Therefore His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1 Geo. V, (1st session) c. 58, s. 12, replaced, for the town. Present council to continue.

**1.** Section 12 of the act 1 George V (1st session), chapter 58, is replaced for the town of Saint Jérôme by the following:

**"12.** The present mayor and councillors of the town of Saint Jérôme shall continue to occupy their office until the first Monday of April, 1921, when the general elections under this act shall be held."

R. S., 5302, replaced, for the town. Term of office of aldermen.

**2.** Article 5302 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

**"5302.** The aldermen shall be elected for two years. After the first year, at the annual election to be held on the first Monday of April, 1922, four aldermen, one from each ward, designated by lot at the sitting of the council in the month of February, shall go out of office."

Id., 5360, par. 1, replaced, for the town. Assessors.

**3.** The first paragraph of article 5360 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

**"5360.** The council shall appoint every year as many assessors as it may deem necessary. Such assessors may be experts, residing outside of the municipality."

Id., 5363, par. 7, replaced, for the town.

**4.** Paragraph 7 of article 5363 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

**"7.** Keepers of taverns and hotels, wholesale or retail merchants selling alcoholic liquors and keepers of houses of public entertainment, and persons who have acted as such during the previous twelve months."

Id., 5364, replaced for the town.

**5.** Article 5364 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

**"5364.** No person shall be either nominated or elected mayor or alderman or occupy such office unless he, during the twelve months immediately preceding the day of his nomination, is an elector entered on the list of municipal electors and has, under registered titles, been seized of and has possessed as proprietor in his own name or in that of his wife, immoveable property in the municipality of the value, as shown by the valuation roll, of six hundred

dollars, after payment or deduction of all charges imposed thereon.

The valuation roll in force at the date of the nomination shall establish the value of the immoveables without its being permitted to prove that their real value is any greater; and the charges if any, must be deducted from the valuation as shown in the roll.”

Valuation roll proof of value of property.

**6.** Article 5373 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

Id. 5373, replaced for the town.

“**5373.** No person qualified to vote as proprietor, tenant or occupant shall be entitled to have his name entered on the electors’ list for any of the wards of the municipality who, on the first day of January preceding the preparation of the list, is indebted to the municipality for any taxes or water-rates, light, or other taxes of any kind.”

Non-payment of taxes.

**7.** Article 5374 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town, by the following:

Id., 5374, replaced for the town.

“**5374.** Prior to the first of February of each year, there shall be prepared by the clerk, or under his direction, in the manner hereinafter mentioned, a list for the municipality of the names of persons entered on the valuation roll as well as on the collection roll of the municipality, and qualified to be entered in the electors’ list.”

List of electors.

**8.** Article 5376 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

Id., 5376, replaced for the town.

“**5376.** In the preparation of the list the clerk shall omit therefrom, and, from time to time, cause to be removed therefrom, the names of all persons who either are or who may become deceased, also the names of minors, of aliens, of non-residents, of corporation employees referred to in article 5372 and of all others who are not entitled to have their names entered in such list. During the month of February, any rate-payer may, under proper safe-guards, examine the list in the office of the clerk, and if he finds therein the name of any person whom he may have reason to believe is not legally entitled to be entered, he may file with the clerk a signed statement, specifying the name and alleging the causes of disqualification; and, in each such case, the clerk shall make careful inquiry respecting the truth of such allegations, before permitting any name thus objected to to remain upon the list, when he certifies it.”

Preparation of list.

**9.** Article 5383 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

Id., 5383, replaced for the town.

Default of clerk to make list.

**“5383.** If the clerk has not made the alphabetical list of electors, or has not given or published the notice required by article 5379, by the third day of February, the judge of the Superior Court for the district, or, in the event of the absence of the district judge or of his inability to act, a judge of a neighbouring district or the district magistrate, on summary petition of any person entitled to be entered as an elector in the municipality, shall appoint a special clerk to prepare the alphabetical list of electors.”

Id., 5395, replaced for the town. Coming into force of list.

**10.** Article 5395 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

**“5395.** The list of electors shall come into force thirty days after notice of the deposit of the same, if there be no complaints against the said list, and it shall remain in force until a new list be made out and put into force under this chapter. Notwithstanding the appeal in accordance with this chapter respecting a portion of the list, such portion of the list shall remain in force until the final decision of the court before which the said petition in appeal is pending.”

Id., 5413, replaced for the town. Election of mayor.

**11.** Article 5413 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

**“5413.** The election of the mayor shall take place every two years on the first Monday in April or on the following juridical day.

Election of aldermen.

The election of aldermen shall take place each year on the first Monday in April or on the following juridical day, for four aldermen, one for each ward, in such manner that the council shall be renewed one half every year, the whole as provided for by article 5302 as replaced for the town.”

Id., 5415, replaced, for the town. Election clerk.

**12.** Article 5415 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

**“5415.** On the fifteenth day of March in every year the returning-officer, by a commission under his hand, in the form E, shall appoint an election clerk, and may, at any time during the election, appoint, in the same manner, another election clerk, if the one first appointed resigns, or refuses or is unable to perform his duties as such clerk.”

Id., 5419, replaced, for the town. Public notice of election.

**13.** Article 5419 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

**“5419.** On the fifteenth day of March in every year the returning-officer shall give public notice, in the form G, under his signature, setting forth:

- a. the place and time fixed for the nomination of candidates;
- b. the day on which the poll for taking the votes of the electors will be held, in case a poll is necessary;
- c. the appointment of the election clerk."

**14.** Article 5421 of the Revised Statutes, 1909, is re-Id., 5421,  
placed for the town by the following: replaced, for  
the town.

"**5421.** The nomination of candidates shall be held on the last Monday of March in every year from noon to two o'clock in the afternoon. If such day be a holiday, it shall be held on the first juridical day following such date, and during the same hours." Nomination of candidates.

**15.** Article 5450 of the Revised Statutes, 1909, is re-Id., 5450,  
placed for the town by the following: replaced, for  
the town.

"**5450.** The poll shall be opened at the hour of nine of the clock in the forenoon and kept open until seven of the clock in the afternoon of the same day, and each deputy returning-officer shall, during that time, in the polling station assigned to him, receive, in the manner hereinafter prescribed, the votes of the electors duly qualified to vote at such polling station; but, from noon to one of the clock in the afternoon and from six to seven of the clock, workmen, artisans and employees in factories shall have precedence in voting." Hours of voting.

**16.** Article 5460 of the Revised Statutes, 1909, is re-Id., 5460,  
placed for the town by the following: replaced, for  
the town.

"**5460.** Immediately after the ballot-box is locked, as above provided, the deputy returning-officer shall, at nine o'clock precisely, call upon the electors to vote. The deputy returning-officer shall secure the admittance of every elector into the polling station, and shall see that he is not impeded or molested at or about the polling station." Recording of votes.

**17.** Article 5478 of the Revised Statutes, 1909, is re-Id., 5478,  
placed for the town by the following: replaced, for  
the town.

"**5478.** In case, through accident or irresistible force, riot, removal of documents, or other cause of a similar nature, the nomination could not be had, or the polling could not commence at the hour fixed, or was interrupted by similar causes before being closed, the returning-officer and the deputy returning-officer, in so far as it concerns either, shall adjourn to the following day to recommence the proceedings, and day by day, if necessary, until the nomination of candidates can be fully held; and, in the Interruption of nomination or polling.

case of the polling, it shall be resumed by commencing at nine o'clock in the forenoon until it has lasted ten hours, so that all the electors who wish to vote may have an opportunity of so doing."

Id., 5479,  
par. 1,  
replaced, for  
the town.  
Close of  
poll.

**18.** The first paragraph of article 5479 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:  
**"5479.** At seven o'clock in the afternoon the poll and voting shall be closed; and an entry thereof shall be made in the pollbook."

Id., 5557  
replaced, for  
the town.

**19.** Article 5557 of the Revised Statutes, 1909, as replaced for the town by section 1 of the act 3 George V, chapter 66, is again replaced for the town by the following:

Sittings of  
the council.

**"5557.** The council shall meet at least twice a month in general or ordinary session to dispatch the business of the town, and shall hold its sittings on the day and at the hour which it shall determine by by-law. It shall not be necessary to give notice of the same to the members of the council for regular or ordinary meetings."

Id., 5613,  
and apply  
to the town.

**20.** Section 2 of the act 3 George V, chapter 66, is repealed, and article 5613 of the Revised Statutes, 1909, as replaced by the act 8 George V, chapter 60, section 5, shall apply to the town.

Id., 5615,  
to apply  
to the town.

**21.** Section 3 of the act 3 George V, chapter 66, is repealed, and article 5615 of the Revised Statutes, 1909, shall apply to the town.

Id., 5618,  
replaced, for  
the town.

**22.** Article 5618 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Disqualifi-  
cation of  
voters.

**"5618.** No one shall be allowed to vote unless his name appears on the valuation roll in force as a municipal elector being the owner of immoveable property. In such case it shall not be necessary for such electors to have paid their municipal and school taxes."

Opening of  
parks,  
streets, etc.

**23.** The streets now open to the public within the limits of the town of Saint Jérôme, shall be the property of the town, saving the rights of third parties. No park, street, lane or public place may be opened in future by private individuals without the consent of the council given by resolution, and after a plan of the said park, street, lane or public place, duly recorded in the cadastre, shall have been deposited in the town hall; and a draft of such plan must be previously submitted to the council for

approval. The streets shall, as soon as opened, become the property of the town, and the making and maintenance of the same shall be at the charge of the town."

**24.** Paragraph 23 of article 5641 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following: Id., 5641, par. 23, replaced, for the town.

"23. To require the owners or occupants of any immoveable property to keep their sidewalks along, in front of or contiguous to the said immoveable, free from obstruction, and snow or ice ; to provide for the removal thereof at the expense of such owners or occupants, and to prohibit any snow or ice being thrown on the public roads;" Keeping sidewalks clear.

**25.** The following paragraph is added, for the town, after paragraph 32 of article 5641 of the Revised Statutes, 1909: Id., 5641, par. 33, enacted, for the town.

"33. To establish the alignment of buildings on land abutting on any street, road, avenue, highway, park or lane within the town limits, and to prohibit any edifice being built or erected between such limits and such street, road, avenue, highway, avenue, park or lane; and to change the name of any street, road, avenue, highway, park or lane." Regulation of buildings.

**26.** The following paragraph is added, for the town, after paragraph 2 of article 5679 of the Revised Statutes, 1909: Id., 5679, par. 3, enacted, for the town.

"3. To prohibit or regulate the slaughtering of cattle on private property or by private individuals, and to indicate the place where such slaughtering may be done." Regulation of slaughter houses.

**27.** Paragraph 6 of article 5684 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following: Id., 5684, par. 6, replaced, for the town.

"6. To establish and maintain or aid, by means of money or in land, all poor-houses or other establishments for the relief of the destitute, hospitals or charitable institutions within the limits of the town or in its vicinity, as well as to aid charitable institutions established in the municipality or elsewhere in the Province, and to contribute, by a subscription of money, to the establishment of Montreal University." Maintenance of hospitals, etc. Contribution to Montreal University.

**28.** The following paragraph is added for the town after paragraph 9 of article 5684 of the Revised Statutes, 1909: Id., 5684, par. 1ff, enacted, for the town.

"10. The council may, by resolution, authorize the expenditure out of the general revenue of the town of any sums, not exceeding twelve hundred dollars per annum, which it may deem necessary or useful for advertising town, etc." Grant for advertising town, etc.

or making known the advantages of the town as well as for paying the cost of official receptions which it may deem advisable to hold, and of such delegates as it may be advisable to send, including such sums as have been expended during the year 1919 for the said purposes.

Id., 5685,  
par. 4, sub-  
par. d,  
replaced, for  
the town.  
Exemptions  
from  
taxation.

**29.** Sub-paragraph *d* of paragraph 4 of article 5685 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

“*d.* By exempting, under the provisions of article 5775, as replaced for the town, from the payment of taxes upon immoveable property only, certain industrial establishments for a period of not more than ten years under the provisions of articles 5922 and 5923, provided such exemption shall not be renewed, directly or indirectly, in favour of an establishment which already benefits or which may benefit in the future by exemption or commutation of taxes of any kind or any other advantages;”.

1 Geo. V,  
1910  
c. 58, s. 29,  
repealed.

**30.** Section 29 of the act 1 George V (1st session), chapter 58, is repealed.

R. S., 5699,  
replaced, for  
the town.

**31.** Article 5699 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

Taxable  
value of  
real estate.

“**5699.** The actual value of the real estate in the municipality assessable for purposes of taxation, shall comprise lands and buildings, work-shops and machinery and their accessories thereon erected, and all the improvements made thereto.

Valuation of  
farm lands.

In establishing the value of the land used for farming purposes, account shall be taken of the value of the said land for agricultural purposes only, except such portion abutting on streets or roads to the ordinary depth of building lots in the town, which strip of land shall be valued according to its real value whether divided into lots or not.”

Id., 5726,  
replaced, for  
the town.

**32.** Article 5726 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Interest  
payable on  
taxes.

“**5726.** The taxes, licenses, permits and other amounts whatsoever due the municipality shall bear interest at the rate of seven per cent per annum, counting from the time when they became exigible under the law and by-laws and without any putting in default. Subject to the provisions of article 5775 as replaced for the town, neither the council nor any of its officers can remit such taxes or the interest on such taxes.”

**33.** Article 5730 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following: Id., 5730 replaced, for the town.

**“5730.** The council may impose and levy annually on every immovable property in the municipality, a tax not exceeding two per cent of the real value, as shown on the valuation roll. It may also impose and levy in addition, upon the owners of immoveables who, they deem, will benefit thereby, the special taxes it may deem necessary for improvements and works which, in their opinion, are of merely local interest. Tax on real estate. Taxes for improvements.

Such special tax shall be proportionate to the frontage or to the valuation of the said immovable, provided a majority in number and in immovable value of the proprietors of the same, ask the council, by petition, for such improvements and works. After such improvements have been made or such work is finished and the cost thereof has been paid by the proprietors, the town shall maintain them at its expense.”

**34.** Article 5731 of the Revised Statutes, 1909, shall not apply to the town. Id., 5731, not to apply.

**35.** Article 5735 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following: Id., 5735, replaced, for the town.

**“5735.** The council may, by by-law, yearly determine, impose and levy certain annual dues or taxes on all trades, manufactures, financial or commercial establishments, occupations, agencies, arts, professions, callings or means of earning a profit or livelihood carried on or followed, or moneys received by one or more persons, firms or corporations within the municipality, provided that such dues or taxes do not in any case exceed two hundred dollars per annum. Such dues or taxes may be different for persons who have not resided in the municipality for twelve months from those for persons who reside therein. The amount so fixed may also be different for each class of business, trade, calling, agency, art or means of earning a profit or a livelihood.” Business tax.

**36.** Article 5775 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following: Id., 5775, replaced, for the town.

**“5775.** The council may, by resolution, within the limits prescribed in sub-paragraph *d* of paragraph 4 of article 5585, as replaced for the town, make an agreement with any person, firm or company desiring to establish an industry or trade or to carry on any industry whatever within the limits of the town, for a fixed sum of money payable annually for a period not exceeding ten years in commutation of municipal taxes, provided such com- Commutations of taxes to industrial establishments.

Not appli-  
cable for  
certain  
public  
works.

mutation shall not be renewed directly or indirectly at its expiration. No commutation authorized by this article shall extend to the taxes imposed for work upon water-courses, boundary ditches, fences, sewers, sidewalks or roads, for water or light services or for local improvements, upon taxable property so commuted."

Id., 5795,  
replaced, for  
the town.

**37.** Article 5795 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

Indemnity  
for land  
expropri-  
ated.

**"5795.** If there be no agreement between the parties, the value of the immoveable in question, together with whatever goes in compensation of the value of such immoveable or right required, shall be determined by a judgment of the Superior Court, in and for the district of Terrebonne, sitting at St. Jerome, upon an ordinary action brought by the town according to the rules provided in the Code of Civil Procedure; the judgment rendered by the court shall indicate the lot of which the expropriated immoveable forms part and shall fix the amount of the indemnity, if it grants any; if not, it shall state the refusal of the same. In fixing the indemnity the court shall take into consideration the additional value given the lands from which the expropriated piece has been taken, and compensate the greater value given these lots through the expropriation resulting from the fact of the town having taken possession or made use of the expropriated land."

Id., certain  
arts. not  
to apply  
to the town.

**38.** Articles 5796, 5797 and 5798 of the Revised Statutes, 1909, shall not apply to the town.

Id., 5800,  
replaced, for  
the town.

**39.** Article 5800 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town by the following:

Expropria-  
tion of  
unknown  
proprietor.

**"5800.** If the owner expropriated be unknown, or if the council, through apprehension of future claims or from other motives, deems it advisable so to do, the amount of the indemnity, together with six months' interest thereon, at the rate of six per cent per annum, shall be deposited in the office of the prothonotary of the district, together with a copy of the deed of agreement, or of the judgment of the court, as the case may be; and proceedings shall be taken for the ratification of such deed or decision, by following the same procedure and with the same effect, as in ordinary applications for confirmation of title.

3 Geo. V, c.  
66, s. 6,  
repealed.

**40.** Section 27a of the act 1 George V (1st session), chapter 58, as enacted by the act 3 George V, chapter 66, section 6, is repealed.

**41.** The town may obtain the provisional and immediate possession of the land or the exercise of the rights required before the judgment in cases of expropriation, by a petition to a judge in chambers, accompanied by affidavits from the town engineer, or from the clerk, or from one of the assessors, to the effect that the value of the said land or of the said right is that mentioned in the case of expropriation, and that the possession thereof is immediately required, and by depositing in the office of the court, with this petition, the amount mentioned in the said case of expropriation, provided such petition has been served upon the defendant in the expropriation case, at least ten days before the presentation thereof to the judge. The costs of such petition shall form part of the expropriation case.

**42.** In the case of expropriation, the cost shall be charged to the municipality if the final judgment grants an indemnity greater than the amount offered by it; otherwise it shall be at the charge of the expropriated party. Such costs shall be taxed as in a second class Superior Court case.

**43.** This act shall come into force on the day of its sanction.

## CHAP. 96

An Act to amend the charter of the town of Saint Germain de Rimouski

[Assented to, 14th of February, 1920]

**W**HEREAS the town of Saint Germain de Rimouski has, by its petition, represented that it is in the interest of the ratepayers and of the proper administration of its affairs that an act be passed to amend its charter, the act 4 Edward VII, chapter 64, as amended by the act 6 Edward VII, chapter 51, and to grant it fresh powers; and whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 1 of the act 4 Edward VII, chapter 64, is replaced by the following:

“**1.** The acts 4 Edward VII, chapter 64, 6 Edward VII, Charter of town.